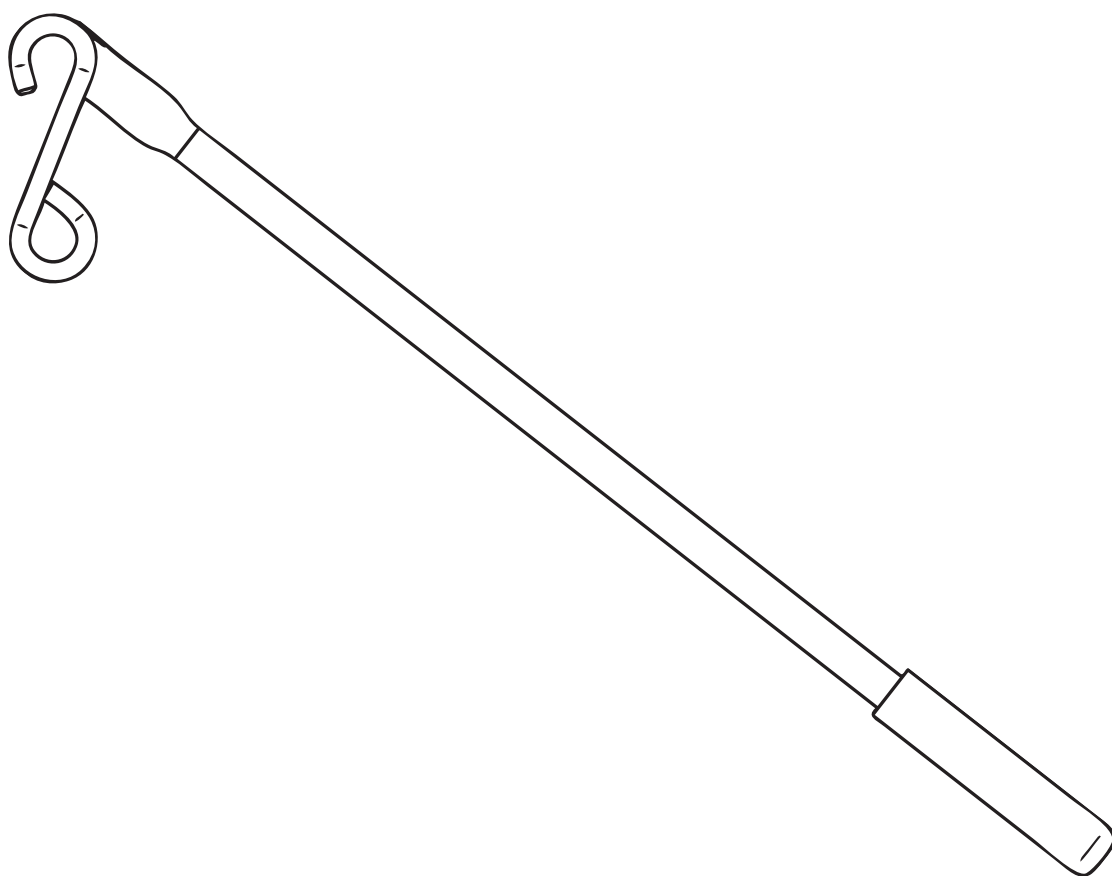


MODE D'EMPLOI

Portable Lift Reacher

Modèles #700-08310 et #700-08320





AVERTISSEMENT

Pour prévenir tout risque de blessure, il est important de lire ce mode d'emploi et les documents joints avant toute utilisation du produit.



Il est obligatoire de lire le mode d'emploi.

Politique conceptuelle et droits d'auteur

® et ™ sont des marques commerciales appartenant au groupe de sociétés Arjo.

© Arjo 2020.

Comme nous adoptons une politique d'amélioration continue, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à nos modèles sans notification préalable. Il est interdit de copier, dans son intégralité ou partiellement, le contenu de cette publication sans l'autorisation d'Arjo.

Table des matières

Avant-propos	4
Utilisation prévue	5
Durée de vie opérationnelle	5
Consignes de sécurité importantes	5
Capacité maximale admissible	5
Retrait du mousqueton à action unique	6
Installation et utilisation du Portable Lift Reacher	7
Retrait du Portable Lift Reacher	8
Nettoyage	8
Instructions de nettoyage	8
Caractéristiques techniques	9
Étiquettes	9

Avant-propos

Merci d'avoir choisi cet équipement Arjo.

Votre Portable Lift Reacher fait partie d'une série de produits de qualité conçus spécialement pour votre établissement de santé. Notre objectif est de répondre à vos besoins et de vous fournir les meilleurs produits disponibles, accompagnés d'une formation qui permettra à votre personnel soignant de profiter au maximum de votre équipement Arjo.

Informations à la clientèle

Pour toutes questions concernant ce produit, les fournitures, la maintenance ou des informations supplémentaires sur les produits et services Arjo, contactez Arjo ou un représentant agréé ou consultez le site www.arjo.com.

Lire attentivement ce mode d'emploi dans son intégralité avant d'utiliser le Portable Lift Reacher

Les informations du présent mode d'emploi sont nécessaires pour garantir le fonctionnement et l'entretien adéquats de l'équipement. Elles vous aideront à protéger ce produit et à en obtenir toute la satisfaction que l'on peut en attendre.

Les informations de ce mode d'emploi concernent la sécurité. Il est donc primordial de les lire et de les comprendre pour prévenir d'éventuelles blessures. Toute modification non autorisée d'un appareil Arjo risque d'affecter sa sécurité. Arjo décline toute responsabilité en cas d'accidents, incidents ou manque de performance susceptibles de se produire à la suite de toute modification non autorisée de ses produits.

Définitions dans le mode d'emploi



AVERTISSEMENT

ATTENTION

REMARQUE

L'objectif d'Arjo est de répondre à vos besoins et de vous fournir les meilleurs produits disponibles, accompagnés d'une formation qui permettra à votre personnel soignant de profiter au maximum des produits Arjo. Certaines informations de ce mode d'emploi peuvent devenir obsolètes en raison de perfectionnements ultérieurs apportés au produit.

Arjo conseille vivement et avertit que seules les pièces spécialement conçues par Arjo pour l'équipement concerné doivent être utilisées sur cet équipement ou sur tout autre équipement Arjo afin d'éviter tout risque de blessures dû à l'utilisation de pièces inappropriées. Les conditions de vente Arjo comprennent des dispositions spécifiques confirmant que, dans ce cas, elle décline toute responsabilité.

Des exemplaires additionnels de ce manuel sont disponibles auprès de votre revendeur local Arjo. Lors de la commande, veuillez préciser le numéro du mode d'emploi et le numéro de référence du Portable Lift Reacher.

Support

Pour obtenir des informations plus précises, contacter Arjo pour connaître dans le détail les programmes d'assistance et d'entretien destinés à maximiser la sécurité à long terme, la fiabilité et la valeur du produit. Le numéro de téléphone figure à la dernière page de ce mode d'emploi.

Incident grave

Si un incident grave se produit en rapport avec ce dispositif médical et affecte l'utilisateur ou le patient, l'utilisateur ou le patient doit le signaler au fabricant ou au distributeur du dispositif médical. Dans l'Union européenne, l'utilisateur doit également signaler l'incident grave à l'autorité compétente de l'État membre où il se trouve.

Par « avertissement », on entend : avertissement de sécurité. Tout(e) incompréhension ou non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures pour l'opérateur ou autrui.

Par « attention », on entend : le non-respect de ces consignes risque d'entraîner des dommages susceptibles d'affecter le système ou l'équipement, en totalité ou partiellement.

Par « remarque », on entend : ces informations sont importantes pour utiliser correctement ce système ou cet équipement.

Utilisation prévue

Le Portable Lift Reacher est destiné à être utilisé exclusivement avec le Maxi Sky 440 ou le Voyager portatif et permet à l'utilisateur de relier et détacher le lève-personne facilement.

Le Portable Lift Reacher fait partie d'une série de produits de qualité conçus spécialement pour les hôpitaux, les maisons de convalescence, les soins de longue durée et les environnements de soins à domicile, y compris les maisons privées.

Durée de vie opérationnelle

La durée de vie prévue pour le Portable Lift Reacher est de dix (10) ans, à condition que la maintenance préventive soit réalisée conformément aux instructions d'entretien et de maintenance préventive figurant dans le mode d'emploi.

La durée de vie de ce produit correspond à la période de temps de fonctionnement en toute sécurité avant une remise en état complète. Les facteurs d'âge et de poids du patient, ainsi que de fréquence de maintenance, ont une incidence sur la durée de vie du Portable Lift Reacher.



AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, ne pas utiliser si la durée de vie prévue est dépassée.

Consignes de sécurité importantes

Les informations contenues dans ce mode d'emploi sont importantes pour votre sécurité. Il convient de les lire et de les assimiler afin d'éviter tout risque de blessure. Si un point de ce manuel vous semble confus ou difficile à comprendre, veuillez appeler Arjo ou son représentant (n° de téléphone indiqué sur la dernière page du manuel).



AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de chute ou de blessure du patient, le Portable Lift Reacher doit être utilisé conformément aux présentes instructions et est destiné à être utilisé exclusivement avec le Maxi Sky 440 ou le Voyager portatif d'Arjo.

Avant d'utiliser le Portable Lift Reacher, il convient de se familiariser avec les divers éléments et les accessoires compatibles et de lire le présent mode d'emploi dans son intégralité. Les informations du présent mode d'emploi sont essentielles pour garantir le bon fonctionnement et le bon entretien du produit. Elles vous aideront à protéger le produit et à vous assurer qu'il fonctionne à votre entière satisfaction.

Capacité maximale admissible

Le Portable Lift Reacher a été conçu pour une capacité de levage de 200 kg (440 lb).



AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, toujours inspecter le Portable Lift Reacher avant chaque utilisation à la recherche d'irrégularités.



AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, ne pas utiliser le Portable Lift Reacher avec des patients dont le poids ne correspond pas à la capacité maximale admissible spécifiée.



AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, ne pas essayer de soulever manuellement le lève-personne entier et agir avec précaution pour soulever à la main les autres composants/options (cadres de civière, berceaux, etc.).

REMARQUE

Veiller à ce qu'une personne qualifiée effectue une évaluation quant à la nécessité de la présence d'un deuxième soignant avant de transférer un patient, ainsi qu'une évaluation de la faisabilité de transfert d'un patient rattaché à des électrodes, un cathéter ou tout autre dispositif médical.

Retrait du mousqueton à action unique

(3 étapes)

1. Le cas échéant, retirer le mousqueton à action unique présent sur le Reacher et/ou la sangle du lève-personne et mettre au rebut selon les normes en vigueur. Voir fig. 1.
2. Accrocher le nouveau mousqueton à triple action à la sangle du lève-personne. Voir fig. 2.
3. Pour ouvrir le mousqueton à triple action, procéder comme illustré à gauche. Voir fig. 3.

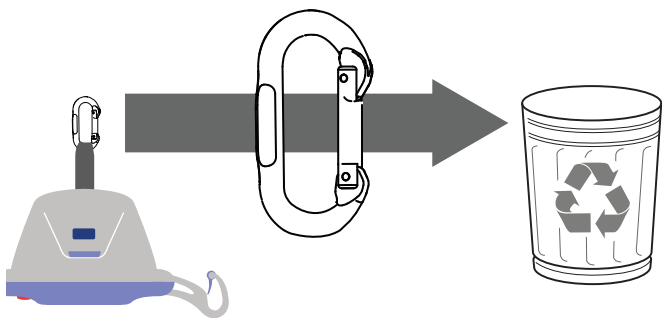


Fig. 1

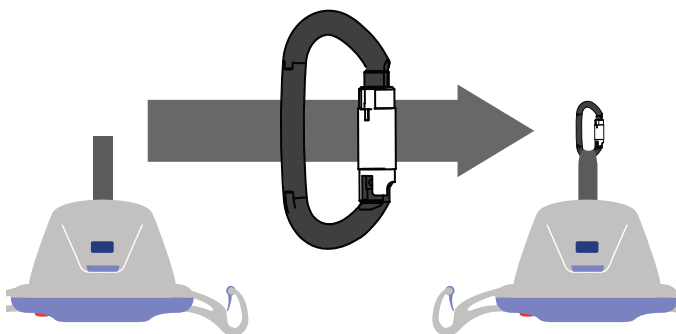


Fig. 2

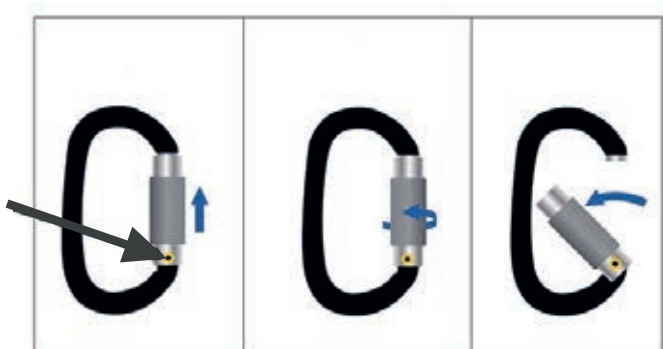


Fig. 3

Installation et utilisation du Portable Lift Reacher

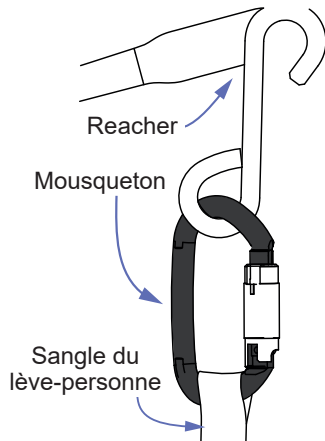


Fig. 4

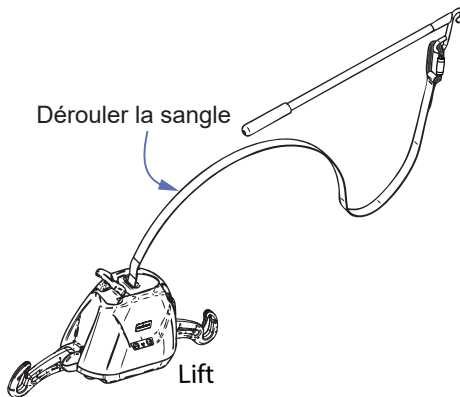


Fig. 5

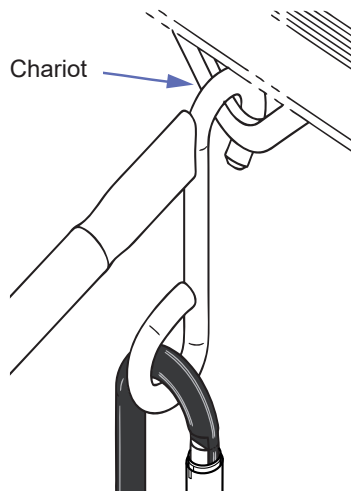


Fig. 6

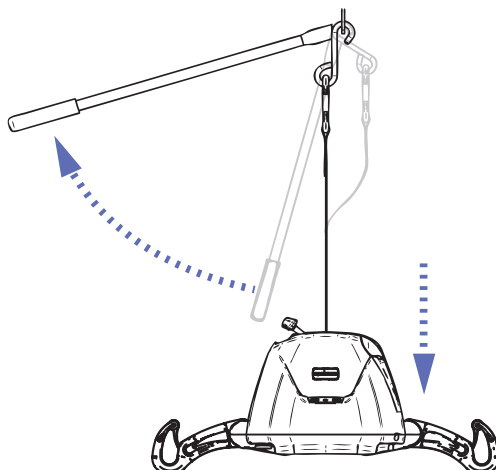


Fig. 7

(4 étapes)

1.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, veiller à n'utiliser que la méthode d'installation suivante. Toute autre méthode est dangereuse.

Accrocher le mousqueton du lève-personne sur l'anneau fermé du Reacher. Voir fig. 4.

2.

Dérouler la sangle assez loin du lève-personne pour pouvoir atteindre le chariot sans supporter le poids du lève-personne. Voir fig. 5.

3.

Insérer le crochet du Reacher dans l'œillet du rail du chariot. Voir fig. 6.

4.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, être prudent lors de l'application du poids sur la sangle. En effet, le Portable Lift Reacher va rapidement bouger pour prendre une position horizontale vers le haut et pourrait frapper toute personne présente à proximité.

Il est possible de soulever le patient une fois le lève-personne portable et le Reacher correctement installés. Voir fig. 7.

Retrait du Portable Lift Reacher

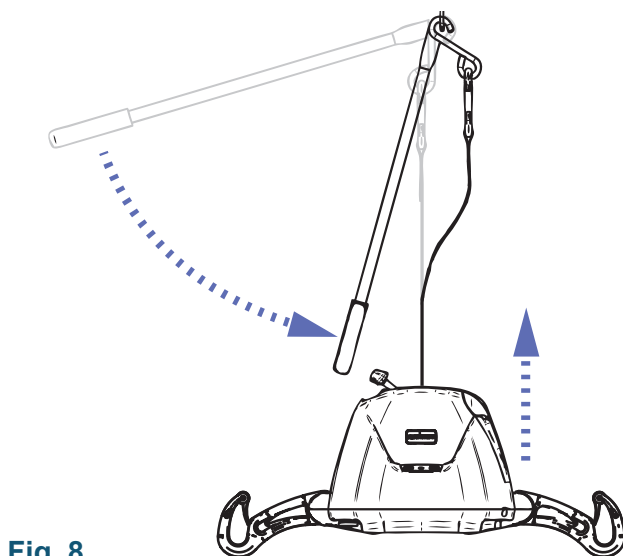


Fig. 8

(2 étapes)

1.



AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, être prudent lors du retrait du poids sur la sangle. En effet, le Portable Lift Reacher va rapidement bouger pour prendre une position verticale vers le bas et pourrait frapper toute personne présente à proximité.

Une fois que le poids n'est plus supporté par la sangle, mettre rapidement le Portable Lift Reacher en position verticale.

2. Une fois le Reacher en position verticale, attraper la poignée et le décrocher du chariot. Voir fig. 8.

Nettoyage

Instructions de nettoyage

Essuyer le Portable Lift Reacher avec un chiffon doux.





Caractéristiques techniques

INFORMATIONS GÉNÉRALES	700-08310	700-08320
Longueur	610 mm (24 po)	914 mm (36 po)
Poids total	0,6 kg (1,3 livre)	0,8 kg (1,7 livre)
Capacité de levage	200 kg (440 lb)	200 kg (440 lb)

CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES	700-08310	700-08320
Plage de température ambiante	-40 °C à 70 °C	-40 °C à 70 °C
Taux d'humidité relative	De 10 % à 100 %	De 10 % à 100 %
Pression atmosphérique	500 hPa à 1 060 hPa	500 hPa à 1 060 hPa

ÉLIMINATION SÛRE EN FIN DE VIE	
Emballage	Carton ondulé, recyclable
Informations	Les éléments principalement composés de différents types de métaux (contenant plus de 90 % de métaux en poids), par exemple les berceaux, rails, supports verticaux, etc., doivent être recyclés en tant que métaux.

Étiquettes

DESCRIPTION DES SYMBOLES	
	Ce symbole est accompagné de la date de fabrication et de l'adresse du fabricant.
	Indique la date de fabrication.
	Ce symbole est accompagné du numéro de référence du catalogue du fabricant.
	Marquage CE indiquant la conformité avec la législation harmonisée de la Communauté européenne.

DESCRIPTION DES SYMBOLES	
	Renvoie au mode d'emploi.
	Renvoie au mode d'emploi.
	Indique que le produit est un dispositif médical conforme au règlement UE 2017/745 sur les dispositifs médicaux.
	Séparation et recyclage, conformément à la directive européenne (DEEE) ou à la réglementation locale.
SWL	La capacité maximale admissible (CMA) est la charge maximale que le dispositif est capable de supporter en toute sécurité.

Page volontairement laissée vierge

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelic, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



001.08315.FR

